

INSTRUCTIONS FOR USE

STANDARDS AND CERTIFICATES

- Certified according to EN ISO 25980: 2014 standard, according to annex II of the EU 2016/425 regulation.
- Notified body: ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, notified body: 1883.
- Declaration of conformity available in the instructions for use.

APPLICATION

For all types of arc welding with a minimum distance of 2 m. Not suitable for laser welding.

STORAGE

Store at a temperature range between -5°C to + 40°C.

CLEANING

With water and neutral soap.

LIFE TIME

The life time of a welding curtain is determined by its good condition. Any damage to the curtain caused by its use, such as the appearance of holes due to an excess of projections or tears due to mechanical actions, entails its immediate replacement.

PRESENTATION

The curtains are supplied in individual bags. Each curtain has 6 grommets at the top to be hung and male / female side clips for joining several curtains to each other. As an exception, the special screens that are presented with flaps at the top and bottom to insert inside the horizontal bars of the metal structure of the screen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

NORMEN UND ZERTIFIKATE

- Zertifiziert nach der Norm EN ISO 25980: 2014, gemäß Anhang II der EU-Verordnung 2016/425.
- Benannte Stelle: ECS GmbH, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Deutschland, benannte Stelle: 1883.
- Die Konformitätserklärung ist in der Gebrauchsanweisung verfügbar.

ANWENDUNG

Für alle Arten des Lichtbogenschweißens mit einem Mindestabstand von 2 m. Nicht zum Laserschweißen geeignet.

LAGERUNG

Bei einem Temperaturbereich von -5 °C bis +40 °C lagern.

REINIGUNG

Mit Wasser und Neutralseife.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer eines Schweißvorhangs wird durch seinen guten Zustand bestimmt. Jede Beschädigung des Vorhangs, die durch seine Verwendung verursacht wird, wie zum Beispiel das Auftreten von Löchern durch übermäßige Vorsprünge oder Risse durch mechanische Einwirkungen, erfordert seinen sofortigen Austausch.

VERPACKUNGSMENGE

Die Vorhänge werden in einzelnen Tüten geliefert. Jeder Vorhang hat oben 6 Ösen zum Aufhängen und seitliche Clips zum Verbinden mehrerer Vorhänge. Eine Ausnahme bilden die speziellen Blenden, die oben und unten mit Klappen versehen sind, die in die horizontalen Stäbe der Metallstruktur der Blende eingesetzt werden.

MANUELS D'UTILISATION

NORMES ET CERTIFICATS

- Conforme à la norme EN ISO 25980:2014, selon l'annexe II du règlement UE 2016/425.
- Organisme notifié : ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany - Notified body: 1883.
- Déclaration de conformité disponible dans la notice d'utilisation.

UTILISATION

Pour tous types de soudage électrique avec une distance minimale de 2 m. Ne convient pas au soudage laser.

STOCKAGE

Conserver à une température comprise entre -5°C et + 40°C.

NETTOYAGE

Avec de l'eau et du savon neutre.

DURÉE DE VIE

La durée de vie utile d'un rideau de soudage est marquée par son bon état. Tout dommage du rideau causé par son utilisation, tel que l'apparition de trous dus à un excès de projections ou des déchirures dues à des actions mécaniques, entraîne son remplacement immédiat.

PRÉSENTATION

Les rideaux sont fournis dans des poches plastiques individuelles. Chaque rideau possède 6 œillets pour sa suspension et est muni de clips latéraux mâle / femelle pour relier plusieurs rideaux les uns aux autres. Comme exception, les modèles special sont présentés avec des ourlets en haut et en bas pour y insérer les barres horizontales de la structure métallique de l'écran.

NÁVOD K POUŽITÍ

STANDARDY A CERTIFIKÁTY

- Certifikováno dle standardu EN ISO 25980 2014, dle přílohy II nařízení EU 2016/425.
- Obeznamovaný subjekt: ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Německo, obeznamovaný subjekt: 1883.
- Prohlášení o shodě je obsaženo v návodu k použití.

POUŽITÍ

Pro všechny druhy obloukového svařování s minimální vzdáleností 2 m. Nevhodné pro laserové svařování.

SKLADOVÁNÍ

Skladovat při teplotě v rozsahu -5 °C až +40 °C.

MYTÍ

Vodou a neutrálním mýdlem.

ŽIVOTNOST

Životnost svařovacího závěsu je dána jeho dobrým stavem. Jakékoliv poškození závěsu způsobené jeho použitím, jako například výskyt děr z důvodu přílišného množství projekcí nebo natržení z důvodu mechanického působení, vyžaduje jeho okamžitou výměnu.

POPIS

Závěsy jsou dodávány v samostatných obalech. Každý závěs má 6 průchodek na horní straně pro zavěšení a boční klipsy pro spojení několika závěsů k sobě. Zvláštní provedení závěsů má klapky nahore i dole pro zasunutí vodorovných tyčí ocelové konstrukce zástěny.

MANUALES DE INSTRUCCIONES

NORMAS Y CERTIFICADOS

- Conforme a la norma EN ISO 25980:2014, según el anexo II de la reglamentación EU 2016/425.
- Organismo notificado: ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Alemania, organismo notificado: 1883.
- Declaración de conformidad disponible en las instrucciones de uso.

USO

Para todo tipo de soldadura eléctrica con una distancia mínima de 2 m. No apto para soldadura láser.

ALMACENAMIENTO

Conservar a una temperatura de entre -5°C y +40°C.

LIMPIEZA

Con agua y jabón neutro.

VIDA ÚTIL

La vida útil de una cortina de soldadura viene marcada por su buen estado. Cualquier daño en la cortina producido por su uso, como pueden ser la aparición de agujeros por un exceso de proyecciones o roturas por acciones mecánicas conlleva su sustitución inmediata.

PRESENTACIÓN

Las cortinas vienen suministradas en bolsas individuales. Cada cortina tiene 6 ojales en su parte superior para ser colgadas y clips laterales macho/hembra para la unión de varias cortinas entre sí. Como excepción, los modelos special, que se presentan con solapas arriba y abajo para insertar en las barras horizontales de la estructura metálica del biombo.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SZABVÁNYOK ÉS TANÚSÍTVÁNYOK

- Az EN ISO 25980: 2014 szabvány szerint, az EU 2016/425 rendeletének II. melléklete szerint tanúsítva.
- Bejelentett szervezet: ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50,73430 Aalen, Németország, bejelentett szervezet: 1883.
- A megfelelőségi nyilatkozat a használati utasításban található.

ALKALMAZÁS

Valamennyi típusú, 2 méteres minimális távolságú ívhegesztéshez. Lézerhegesztésre nem alkalmas.

TÁROLÁS

-5 °C és +40 °C közötti hőmérsékleten tárolja.

TISZTÍTÁS

Vízzel és semleges szappannal.

ÉLETTARTAM

A hegesztőfüggöny élettartamát annak jó állapota határozza meg. A függöny használata során keltehető bármilyen sérülés, például a túl sok kiálló rész miatt keletkező lyukak megjelenése vagy a mechanikai behatások miatti szakadás a függöny azonnali cseréjét teszi szükségessé.

BEMUTATÁS

A függönyöket egyedi zsákokban szállítják. Minden függöny tetején 6 fűzőlyuk található a felakasztáshoz, továbbá fiú / lány oldaltentek több függöny egymáshoz kapcsolásához. Kivételt képeznek azok a speciális árnyékolók, amelyek az árnyékoló fémszerkezetének vízszintes rúdjaiba való behelyezéshez az árnyékoló tetején és alján patentekkel rendelkeznek.

GEBRUIKSAANWIJZING

NORMEN EN CERTIFICATEN

- Ge certificeerd volgens de norm EN ISO 25980: 2014, volgens bijlage II van de EU 2016/425 verordening.
- Aangemelde instantie: ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Duitsland, aangemelde instantie: 1883.
- Conformiteitsverklaring beschikbaar in de gebruiksaanwijzing.

TOEPASSING

Voor alle soorten booglassen met een minimale afstand van 2 m. Niet geschikt voor laserlassen.

OPSLAG

Bewaren bij een temperatuurbereik tussen -5°C tot + 40°C.

REINIGING

Met water en neutrale zeep.

LEVENSDUUR

De levensduur van een lasgordijn wordt bepaald door de goede staat ervan. Elke beschadiging van het lasgordijn ten gevolge van het gebruik ervan, zoals het ontstaan van gaten door een teveel aan uitsteeksels of scheuren ten gevolge van mechanische handelingen, vereist de onmiddellijke vervanging ervan.

PRESENTATIE

De lasgordijnen worden geleverd in losse zakjes. Elk lasgordijn heeft 6 bevestigingsogen aan de bovenkant om te worden opgehangen en bevestigingsclips om meerdere lasgordijnen aan elkaar te bevestigen. Een uitzondering vormen de speciale schermen die worden aangeboden met flappen aan de boven- en onderkant om in de horizontale stangen van de metalen structuur van het scherm te steken.

NAVODILA ZA UPORABO

STANDARDI IN CERTIFIKATI

- Potrjeno v skladu s standardom EN ISO 25980: 2014 in v skladu s Prilogo II uredbe EU 2016/425.
- Priglašeni organ: ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50,73430 Aalen, Nemčija, priglašeni organ: 1883.
- Izjava o skladnosti je na voljo v navodilih za uporabo.

UPORABA

Za vse vrste obločnega varjenja pri minimalni razdalji 2 m. Ni primerno za lasersko varjenje.

SHRANJEVANJE

Hraniti pri temperaturi od -5 °C do +40 °C.

ČIŠČENJE

Z vodo in nevtralnimi detergentom.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba varilne zavese je odvisna od njenega stanja. Vsaka poškodba zavese, ki nastane med uporabo, npr. pojav lukenj zaradi presežnih projekcij ali raztrganin zaradi mehanskih vplivov, zahteva takojšnjo zamenjavo.

PREDSTAVITEV

Zavesa so dobavljene posamezno v vrečah. Vsaka zavesa je na vrhu opremljena s šestimi zankami za obešanje in moškimi/ženskimi stranskimi sponkami, ki omogočajo povezovanje več zaves. Izjema so posebni zasloni, ki so na vrhu in na dnu opremljeni z zavilki za vstavljanje v vodoravne palice na kovinski konstrukciji zaslona.